

Курс 4, урок 3: **Brandenburg: Wasser, Sand und Kartoffeln.**

Ведущий

Дорогие радиослушатели! Сегодня на третьем занятии по 4-ой части радиокурса мы отправимся в Бранденбург. Бранденбург - одна из 5-ти новых федеральных земель, вошедших в состав Федеративной Республики Германия после объединения страны в 1990-ом году. Называется наш сегодняшний урок "Brandenburg: Wasser, Sand und Kartoffeln" ("Бранденбург - вода, песок и картошка"). Послушайте репортаж Андреаса из этой Федеральной земли:

Andreas

Vermutlich kennen Sie es - das
Brandenburger Tor mitten in Berlin.
Und Berlin liegt mitten in dem Land
Brandenburg. Dieses Land möchten wir
Ihnen heute vorstellen.
Reisen Sie mit uns durch Brandenburg!

Andreas

Reisen Sie mit uns durch Brandenburg!

Andreas

Dieses Land möchten wir Ihnen heute
vorstellen.

Ведущий

Андреас приглашает радиослушателей отправиться с ним путешествовать по Бранденбургу.

Ведущий

Он обращается к ним, то есть и к Вам, дорогие радиослушатели: "Эту землю (Land) мы хотим Вам сегодня представить."

Ведущий

Посреди земли Бранденбург расположен город Берлин.

Andreas

Und Berlin liegt mitten in dem Land Brandenburg.

Ведущий

Географическое положение (Lage) Бранденбурга благоприятно, так как на территории этой земли находится столица страны. Послушайте, почему именно Берлин так важен (wichtig) для земли Бранденбург. Обратите внимание на интернациональную лексику.

Andreas

Es ist klar, daß Brandenburg von Berlin, der Hauptstadt von Deutschland profitiert. Berlin wird politisch und ökonomisch wieder wichtig sein - nicht nur für Deutschland, sondern auch für Europa.

Ведущий

Андреасу ясно, что Бранденбург имеет выгоду (profitiert) от того, что на его территории расположен город Берлин:

Andreas

Es ist klar, daß Brandenburg von Berlin, der Hauptstadt von Deutschland profitiert.

Ведущий

Есть все основания надеяться, что Берлин вновь станет важным (wichtig) в экономическом и политическом отношении. Причём не только для Германии, но и для Европы.

Andreas

Berlin wird politisch und ökonomisch wieder wichtig sein, nicht nur für Deutschland, sondern auch für Europa.

Ведущий

Но хватит о географии. Андреас переносится в столицу земли Бранденбург - город Потсдам с его чудесным дворцом (Schloß) 18-ого века. Название у него французское "Сан-Суси", что означает "беззаботный" (sorgenlos). Здесь летом

нередко отдыхал прусский король Фридрих Второй, известный ещё как Фридрих Великий. Он был поклонником искусств (die Künste), любил музыку, философию и, в особенности, французскую литературу. Послушайте, как об этом рассказывает Андреас:

Andreas

Wir sind jetzt in Potsdam, der Hauptstadt von Brandenburg. Hier gibt es ein wunderschönes Schloß. *Sanssouci* heißt es - das ist französisch und bedeutet 'sorgenfrei'. Das Schloß ist aus dem 18. Jahrhundert, der Zeit von König Friedrich dem Großen. Er liebte die Künste: die Philosophie, die französische Literatur, die Musik - er schrieb fast nur französisch, lud Voltaire auf sein Schloß ein, er spielte Flöte und komponierte selbst... kurz, ein Traumleben. 200 Jahre später gab es eine andere Traumwelt: das Kino. In der Nähe von Potsdam, in Babelsberg, gab es große Filmstudios. Hier produzierte man viele berühmte Filme...

Andreas

Sanssouci heißt es. Das ist französisch und bedeutet sorgenfrei.

Andreas

Das Schloß ist aus dem 18. Jahrhundert, der Zeit von König Friedrich dem Großen.

Ведущий

Французское название дворца "Сан-Суси" в переводе означает "беззаботный".

Ведущий

Дворец построен в 18-ом веке, во времена короля Фридриха Великого. Частично по планам, разработанным самым королём.

Ведущий

Король Фридрих Великий родился в 1712-ом году и умер в 1786-ом. Как все властители тех времён, он вёл войны против своих соседей, но, кроме того, он был ещё и философом, литератором,

музыкантом. Фридрих Второй превратил Берлин в центр просвещения. Андреас рассказывает об этой стороне личности монарха:

Andreas

Er liebte die Künste: die Philosophie, die französische Literatur, die Musik.

Ведущий

Фридрих Великий писал свои книги и даже письма почти исключительно на французском языке. Он пригласил во дворец Сан-Суси французского философа Вольтера, который прожил здесь целых три года:

Andreas

Er schrieb fast nur französisch, lud Voltaire auf sein Schloß ein.

Ведущий

Король неплохо играл на флейте и сочинил немало произведений для этого инструмента.

Andreas

Er spielte Flöte und komponierte selbst.

Ведущий

Андреас подытоживает: "Короче, жизнь как сон."

Andreas

Kurz - ein Traumleben.

Ведущий

Затем Андреас переносится в 20-е столетие: "А двести лет спустя появился другой мир грёз и сновидении - кино."

Andreas

200 Jahre später gab es eine andere Traumwelt: das Kino.

Ведущий

Этот переход нужен был Андреасу, чтобы рассказать о знаменитых киностудиях (Filmstudios) в Бабельсберге, неподалёку от Потсдама.

Andreas

In der Nähe von Potsdam, in Babelsberg, gab es große Filmstudios.

Andreas

Hier produzierte man viele berühmte Filme.

Bauernstimme

Äpfel, wunderschöne Äpfel aus dem Havelland.

Möchten Sie nicht ein paar Äpfel?

Andreas

Ja gern. Stimmt - die schmecken gut.

Schön ist es hier - richtig idyllisch.

Bauer

Aber die Situation ist gar nicht idyllisch.

Andreas

Wieso?

Bauer

Viele Menschen in Brandenburg lebten schon immer von der Landwirtschaft.

Zu DDR-Zeiten versorgte uns der Staat.

Die Felder gehörten zwar dem Staat -

es gab keinen Privatbesitz - aber wir

Bauern konnten von unserer Arbeit leben.

Seit 1990 ist das Land wieder in Privat-

besitz - und die Konkurrenz ist hart.

Ведущий

Здесь были созданы (produzierte man) многие знаменитые кинофильмы 20-х и 30-х годов.

Ведущий

Продолжаем наше путешествие по равнинным местам Хафельланда с его идиллическими (idyllisch) пейзажами. Один из местных жителей, бывший член сельскохозяйственного кооператива, рассказывает Андреасу о ситуации в сельском хозяйстве. Во времена ГДР крестьян обеспечивало государство. Безработицы не было, все было при деле. После 1990-го года была введена рыночная система, землю приватизировали, и люди столкнулись с жестокой конкуренцией. Послушайте разговор Андреаса с крестьянином:

Ведущий

Андреас восторгается красотой природы

Andreas

Schön ist es hier - richtig idyllisch.

Bauer

Viele Menschen in Brandenburg lebten schon immer von der Landwirtschaft.

Bauer

Zu DDR-Zeiten versorgte uns der Staat.

Bauer

Die Felder gehörten zwar dem Staat - es gab keinen Privatbesitz.

Andreas

Seit 1990 ist das Land wieder in Privatbesitz.

края: "Красиво здесь - настоящая идиллия."

Ведущий

Но идиллия эта - чисто внешняя. Ведь многие люди здесь жили сельскохозяйственным трудом, а сельское хозяйство сейчас оказалось в сложном положении.

Ведущий

Во времена ГДР земля принадлежала производственным кооперативам, крестьяне выполняли государственные планы производства и сдавали государству свою продукцию. Крестьянин рассказывает: "Во времена ГДР нас обеспечивало государство."

Ведущий

В 1947-ом году значительная часть земли в Восточной Германии была передана в общественную собственность. Поля, по словам местного жителя, принадлежали государству, частной собственности не было:

Ведущий

После объединения Германии земля вновь стала частной собственностью.

Ведущий

Крестьяне оказались в условиях жёсткой конкуренции. В странах Европейского Союза, кроме того, существуют строгие предписания, какие сельхозпродукты в

каких количествах и по каким ценам можно продавать.

Bauer

Und die Konkurrenz ist hart.

Ведущий

А мы отправимся ещё дальше на восток к берегам реки Одер. В земле Бранденбург выращивают не только овощи, фрукты и зерновые, но и много картофеля (Kartoffeln). Король Фридрих Великий, прослышав о завезённом из Латинской Америки картофеле, повелел своим крестьянам его выращивать. Для этого нужно было осушить болотистые земли и превратить их в плодородные ...

Andreas

Und schon sind wir an der Oder. Da passierte vor über 250 Jahren folgendes: Der König Friedrich der Große befahl damals den Bauern, daß sie Kartoffeln anbauen sollten. Das mußte er befehlen, weil damals niemand die Kartoffel kannte. Aber bevor es so weit war, mußte man das Land trockenlegen, das dauerte sechs Jahre...

Ведущий

Сейчас картофель у немцев - любимое блюдо. А 250 лет тому назад королю пришлось приказать (befehlen), чтобы его подданные выращивали (anbauen) картофель.

Andreas

Der König Friedrich der Große befahl damals den Bauern, daß sie Kartoffeln anbauen sollten.

Ведущий

Это было связано с тем, что картофеля тогда никто в Европе не знал.

Andreas

Das mußte er befehlen, weil damals niemand die Kartoffel kannte.

Ведущий

Предварительно нужно было осушить (trockenlegen) очень влажные почвы, на что потребовалось 6 лет.

Andreas

Bevor es soweit war, mußte man das Land trockenlegen, das dauerte sechs Jahre.

Andreas

Wir haben den Norden von Brandenburg, die Bauern, das Wasser und die Kartoffeln verlassen und sind im Osten angekommen. Wie fast überall in Brandenburg ist der Boden sehr sandig. Eisenhüttenstadt ist eine Industriestadt, auf Sand gebaut... Brandenburg sollte nicht nur von der Landwirtschaft leben, sondern auch Industrie bekommen. Und so baute man in den 50er Jahren eine neue Stadt: Stahlfabriken und Wohnungen. 12.000 Menschen arbeiteten hier, 50.000 lebten hier - bis 1990. Heute hat diese Industrie kaum eine Zukunftschance - viele Menschen haben keine Arbeit mehr.

Andreas

Wie fast überall in Brandenburg ist der Boden sehr sandig.

Andreas

Und so baute man in den 50-er Jahren eine neue Stadt: Stahlfabriken und Wohnungen.

Ведущий

А теперь мы отправимся в самую восточную часть земли Бранденбург, где буквально на песке (auf Sand) - в прямом и переносном смысле - построен город Эйзенхюттенштадт. Послушайте:

Ведущий

Почва в Бранденбурге почти везде песчаная (sandig). Особенно там, где находится сейчас Андреас.

Ведущий

И на этом песке в 50-х годах был возведён промышленный город - со сталелитейными заводами и жильём для рабочих.

Ведущий

В те времена в Эйзенхюттенштадт устремилось множество молодых людей. Сегодня у сталелитейной промышлен-

ности здесь едва ли есть шансы на будущее (Zukunftschance):

Andreas

Heute hat diese Industrie kaum eine Zukunftschance - viele Menschen haben keine Arbeit mehr.

Ведущий

О земле Бранденбург - на сегодня всё. На следующем уроке мы расскажем Вам об одном из жителей Хафельланда, который очень любил детей. А пока - до встречи в эфире!